



# Ống Nuôi Ăn

*“Tôi được yêu cầu lấy quyết định về ống nuôi ăn...”*

Lấy quyết định về ống nuôi ăn dài hạn cho bản thân hoặc người nào quý vị yêu thương có thể khó khăn và xúc động. Những người từng đương đầu với một quyết định tương tự đã cho chúng tôi biết rằng thật hữu ích khi có được những lời giải đáp thành thật cho các thắc mắc của họ.

**TUY NHIÊN.....**Mọi tình huống đều khác nhau... những gì có thể giúp người nào bị trở ngại ngắn hạn có thể điều chỉnh được về ăn uống lại có thể không phải là giải pháp tốt nhất để dùng dài hạn cho người ở vào các giai đoạn cuối của một bệnh nan y.

COALITION *for* COMPASSIONATE CARE *of* CALIFORNIA

## Ống nuôi ăn là gì?

Có thể đặt một ống nuôi ăn tạm thời qua lỗ mũi vào bao tử (ống N-G) để sử dụng ngắn hạn. Ống sử dụng dài hạn được gọi là ống Nội Soi Biểu Bì Bao Tử (PEG). Một vết mổ nhỏ cắt qua da và bao tử để đặt ống đưa sữa formula thẳng vào bao tử.

## Ai được giúp ích nhiều nhất khi đặt ống nuôi ăn?

Những người còn sinh hoạt độc lập nhưng đang nhận hóa trị hoặc xạ trị cho một số loại ung thư nhất định và một số bệnh nhân đột quy đang hồi phục mà khả năng nuốt của họ dự trù sẽ hoạt động trở lại thì có thể có lợi từ ống nuôi ăn tạm thời. Người bị ALS (bệnh Lou Gehrig's) có thể có lợi vì trở ngại về nuốt có thể xảy ra trước khi họ đi đến giai đoạn cuối cùng của căn bệnh.

## Khi nào ống nuôi ăn bớt hữu ích?

Khi những người ở vào các giai đoạn gần cuối của bệnh mất trí không còn khả năng nuốt, thường đây không phải là sự kiện cá biệt nhưng có thể là tình trạng bệnh tiến đến giai đoạn cuối. Trong các giai đoạn cuối của nhiều bệnh kể cả mất trí nặng, hệ thống bao tử và ruột ngưng hoạt động và việc tiêu hóa không còn hiệu quả.

## Người thân của tôi có chết đói không?

Một số người sợ rằng khi không đặt ống nuôi ăn vào cuối đời có nghĩa là họ để cho thân nhân của mình bị “chết đói”.

Điều này không đúng. Chết đói xảy ra khi một người bị đói mà cơ thể của họ cần và có thể dùng các chất bổ nhưng không nhận được thức ăn. Khi cơ thể một người sắp chết bắt đầu ngưng hoạt động, cơ thể họ có thể không còn khả năng dùng chất bổ đúng mức mà ống nuôi ăn cung cấp, và cơ hội bị đầy bụng và khó chịu gia tăng.

# HƯỚNG DẪN ĐỂ LẤY QUYẾT ĐỊNH

# HƯỚNG DẪN ĐỂ LẤY QUYẾT ĐỊNH

## Ống nuôi ăn có thể gây ra một số biến chứng nào?

Ống nuôi ăn có thể không gây vấn đề, nhưng có một số biến chứng từng được nhận biết như: chảy máu (1%), nhiễm trùng và ngứa da (1-4%), rò rỉ chung quanh ống (4%), ói mửa hoặc buồn nôn (9-10%) và tiêu chảy hoặc đau quặn bụng (12%).

## Ống nuôi ăn có ngăn ngừa được viêm phổi không?

Kết luận từ nhiều cuộc nghiên cứu mới đây về những người bị mất trí ở giai đoạn cuối hoặc bị bệnh nan y sắp chết cho thấy không có bằng chứng ống nuôi ăn có thể ngăn ngừa được viêm phổi. Trong một số trường hợp, rủi ro viêm phổi có thể tăng lên khi dùng ống nuôi ăn.

## Ống nuôi ăn có làm giảm rủi ro bị loét bao tử vì áp suất hoặc giúp chữa lành nếu đã bị loét?

Không có bằng chứng cho thấy ống nuôi ăn sẽ ngăn ngừa được chứng loét bao tử vì áp suất hoặc giúp chữa lành đối với những người ở vào các giai đoạn cuối của một bệnh nan y. Tăng sản xuất nước tiểu và phân từ ống nuôi ăn có thể gia tăng rủi ro bị loét bao tử vì áp suất.

## Ống nuôi ăn có làm tăng thoải mái và ngăn ngừa khổ sở không?

Đối với những người tạm thời nuốt khó khăn vì tình trạng miệng hoặc cổ họng, ống nuôi ăn có thể giảm đau nhức liên quan và cung cấp chất dinh dưỡng ngắn hạn. Khi bị mất trí nặng, sự hiện diện của ống nuôi ăn có thể gây kích động và người bệnh tìm

cách kéo ra. Trong một số trường hợp, điều này có thể khiến người bệnh bị trói giữ làm giảm sự thoải mái của họ. Trong giai đoạn đang chết, việc tiếp tục dùng ống nuôi ăn có thể làm cơ thể bị quá tải chất lỏng và bệnh nhân khó thở hơn.

## Nên cân nhắc điều gì khác khi lấy quyết định về ống nuôi ăn?

Khó mà tách biệt tình thương và kính trọng của chúng ta cho một người khỏi quyết định có thể tốt nhất cho người đó. Bất cứ quyết định nào về ống nuôi ăn phải được cân nhắc cẩn thận về tình trạng sức khỏe nói chung và các mục tiêu chăm sóc tổng quát. Ngăn ngừa đau khổ nên là tiêu chuẩn chính để đánh giá các rủi ro và lợi ích của một cá nhân. Có thể hữu ích khi đặt câu hỏi, “Lợi ích của ống nuôi ăn sẽ có thể nhiều hơn bất cứ rủi ro và khó chịu nào hay không?”

Tìm hiểu rõ các giá trị cá nhân, tôn giáo và văn hóa trong bối cảnh chẩn đoán tổng quát và việc kéo dài mạng sống có thể trợ giúp trong việc lấy quyết định.

## Tôi có chọn lựa nào nếu tôi quyết định không dùng ống nuôi ăn?

Đối với những người vẫn còn chút ít khả năng nuốt, có thể thử dứt hẳn cẩn thận bằng tay. Đối với những người ở vào các giai đoạn cuối của bệnh nan y, sắp mất, việc duy trì chăm sóc miệng thật tốt và cho ngậm đá hoặc gạc ẩm sẽ làm miệng bớt khô và tạo thoải mái.

## Tôi có thể lấy thêm thông tin về ống nuôi ăn ở đâu?

Có một bản tóm tắt các cuộc nghiên cứu, tiêu chuẩn hướng dẫn, và bản kê quan điểm chuyên gia được để ở web site của Coalition for Compassionate Care of California tại: [www.CoalitionCCC.org](http://www.CoalitionCCC.org)



COALITION FOR  
COMPASSIONATE CARE  
OF CALIFORNIA

Điện thoại: 916-489-2222 • [www.CoalitionCCC.org](http://www.CoalitionCCC.org)  
1331 Garden Highway, Suite 100, Sacramento, CA 95833

Tài liệu này được soạn thảo nhờ tài trợ của tổ chức California HealthCare Foundation, đặt trụ sở tại Oakland, California